

2022年8月2日

株式会社テリロジー

(東証スタンダード 証券コード：3356)

テリロジー連結子会社テリロジーサービスウェアの
多言語映像通訳サービス「みえる通訳」を
全国に95店舗展開のゴルフ用品専門店「つるやゴルフ」大阪本店に導入
～外国人観光客の受入れ開始に伴い今後のインバウンド再開に備える～

株式会社テリロジー（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：阿部 昭彦、以下「テリロジー」）は、当社の ICT サービス提供事業を行う連結子会社の株式会社テリロジーサービスウェア（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：甲賀 武、以下「テリロジーサービスウェア」）が開発及び販売を行う多言語映像通訳サービス「みえる通訳」について、製造から販売まで一括して手掛け、お客様のゴルフライフを全面サポートするゴルフ総合プロデュース企業つるや株式会社（本社：大阪府大阪市中央区、代表取締役社長：西村 理作）が運営するゴルフ用品の専門店「つるやゴルフ」の大阪本店に導入され、2022年8月よりサービスを開始したことをお知らせいたします。

■ 「みえる通訳」導入の経緯

ゴルフ用品の製造から販売まで一貫して取り組んでいるゴルフ専門店の「つるやゴルフ」では、新型コロナウイルス流行前には、主にアジア圏の中国や韓国、台湾から、ピーク時は年間12,000人を超えるお客様にご来店いただいております。店舗での多言語対応は必須の状況でした。そのため、今年6月に開始された制限付きの外国人観光客の受け入れに伴い、今後更なる規制緩和への期待から、いち早く今回の「みえる通訳」導入を決定しました。

つるやゴルフでは、外国からのお客様も大事にしたいと考えているため、コロナ禍以前のように多くの外国人観光客の方々がご来店いただいた際に、スムーズな対応ができるよう準備を進めました。

発表内容の詳細につきましては、別紙「全国に95店舗展開するゴルフ用品専門店のつるやゴルフが多言語映像通訳サービス「みえる通訳」を大阪本店で導入～外国人観光客の受入れ開始に伴い今後のインバウンド再開に備える～」をご参照ください。

本リリースに記載されている社名、商品名は、各社の商標または登録商標です。

■ 株式会社テリロジーサービスウェアについて

株式会社テリロジーサービスウェアは、2017年に会社設立、ビジュアルコミュニケーションに関するソリューション事業やネットワークセキュリティに関するネットワークサービス事業を中核に、市場及び顧客ニーズに対応した ICT ソリューションサービス事業を展開しているサービス提供事業会社です。

顧客は大企業や中堅・中小企業、リテール販売事業を中心に1,000社を超え、月額課金の ICT サービス関連ビジネスでは豊富な経験と実績を上げています。

(<https://terilogy-sw.com>)

本件に関するお問い合わせ先

【本サービスに関するお問い合わせ先】

株式会社テリロジーサービスウェア

ソリューション事業部

みえる通訳担当

TEL：03-4550-0556、FAX：03-3237-3316

e-mail：info@mieru-tsuyaku.jp

【報道関係者お問い合わせ先】

株式会社テリロジー

広報担当 齋藤清和

TEL：03-3237-3291、FAX：03-3237-3316

e-mail：marketing@terilogy.com



全国に95店舗展開するゴルフ用品専門店のつるやゴルフが 多言語映像通訳サービス「みえる通訳」を大阪本店で導入

～外国人観光客の受入れ開始に伴い今後のインバウンド再開に備える～

株式会社テリロジーサービスウェア(本社:東京都千代田区、代表取締役社長:甲賀 武)は、ゴルフ用品専門店を全国に95店舗展開する、つるや株式会社(本社:大阪府大阪市中央区、代表取締役社長:西村 理作)が運営する「つるやゴルフ」の大阪本店において、2022年8月より、多言語映像通訳サービス「みえる通訳」の利用を開始したことをお知らせいたします。

つるやゴルフのご担当様へインタビュー

導入の経緯

新型コロナウイルス流行前には、主にアジア圏の中国や韓国、台湾から、ピーク時は年間12,000人を超えるお客様にご来店いただいております。店舗での多言語対応は必須の状況でした。そのため、今年6月に開始された制限付きの外国人観光客の受け入れに伴い、今後更なる規制緩和への期待から、いち早く今回の「みえる通訳」導入を決定しました。

つるやゴルフでは、外国からのお客様も大事にしたいと考えているため、コロナ禍以前のように多くの外国人観光客の方々がご来店いただいた際に、スムーズな対応ができるよう準備を進めました。

「みえる通訳」を選んだ決め手

「みえる通訳 ライトプラン」は5か国語対応の映像通訳サービスであり、会計時や商品の説明の際に、さまざまな国からご来店いただいたお客様と正確なコミュニケーションをとることに役立っています。検討段階では機械翻訳も候補に挙がりましたが、画面越しにリアルタイムでオペレーターが対応し、スタッフもお客さまも安心して利用できる「みえる通訳」を選ぶことに決めました。手話通訳にも対応しているため、店舗の多言語対応化とバリアフリー化が同時に実現できる点は、つるやゴルフとして非常に魅力的でした。

今後の展望について

まずはインバウンド需要の高い大阪本店での導入となりますが、今後は利用頻度や規制緩和の状況に応じて、店舗での利用拡大を検討しています。また、外国人観光客の方々が足を運んでいただきやすいように多言語対応のステッカーを活用した店頭でのPRも行っていきます。インバウンド再開後には、コロナ禍以前よりもさらに多くのお客様に足を運んでいただける店舗づくりを目指します。



～つるやゴルフ会社概要～

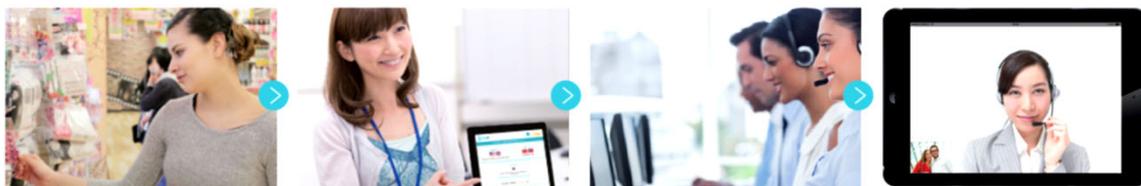
【会社名】つるや株式会社 【代表者】代表取締役社長 西村 理作 【所在地】大阪府大阪市中央区本町3丁目3番5号
【業務内容】ゴルフ用品小売、卸売、オリジナル製品の研究・開発・製造、ゴルフ練習場、ゴルフスクール経営その他ゴルフ関連事業

「みえる通訳」について

タブレット・スマートフォンを利用したリアルタイム映像サービス

「みえる通訳」は、タブレットやスマートフォンを使って、いつでもどこでもワンタッチで、通訳オペレーターにつながり、お客様との接客をサポートする映像通訳サービスです。日本語と外国語が話せる専門の通訳オペレーターとFace to Faceでお互いの顔や表情を見ることで、微妙なニュアンスや機械では判別できない難しい内容でも会話することができます。

また、通訳コールセンターは、英・中・韓・タイ・ロシア・ポルトガル・スペイン・ベトナム・フランス・タガログ・インドネシア・ネパール・ヒンディーの13言語で24時間365日対応(一部言語を除く)しております。



1. 外国人のお客様が来店 2. 店頭スタッフが言語を選択 3. 通訳オペレーターに接続 4. 映像を見ながら通訳開始

手話通訳(日本手話)

2016年に施行された「障害者差別解消法」の観点から、事業者は障がいのある方々への合理的配慮を提供することが求められております。「みえる通訳」は手話通訳を全プランに標準提供しており、「みえる通訳」を導入している全ての企業や公共交通機関、行政機関などで手話通訳が利用可能となります。



料金プランが定額なので安心して利用できる

「みえる通訳」は、完全定額制の料金体系なので、何回通訳を利用しても月額料金は変わりません。

従量制のサービスは、使用した分の費用が追加で発生してしまうので、利用回数によっては、予想以上に費用がかかる場合もあり、費用を抑えるためになるべく利用しないという本末転倒な結果になることもありますが、「みえる通訳」なら安心してご利用いただけます。

みえる通訳サービスサイト: <https://www.mieru-tsuyaku.jp/>

【会社概要】

会社名 株式会社テリロジーサービスウェア
 代表者 代表取締役社長 甲賀 武
 業務内容 ICTサービスソリューションの企画・開発・販売
 所在地 東京都千代田区九段北1-13-5 ヒューリック九段ビル4階
 会社HP <https://terilogy-sw.com/>

～本リリースに関するお問合せ先～
 株式会社テリロジーサービスウェア
 ソリューション事業部 みえる通訳担当
 E-mail: info@mieru-tsuyaku.jp
 TEL 03-4550-0556
 FAX 03-3237-3316